



A.A. 18-19

Programma del corso di: Mediazione Orale simultanea - Tedesco 3

Docente: Prof. Lino Bianchi

Finalità del Corso

Obiettivo del corso è fornire gli strumenti teorici, metodologici e tecnici necessari per affrontare compiti di interpretazione simultanea.

I materiali utilizzati saranno costituiti da discorsi di argomento politico o relativi all'attualità internazionale pronunciati nel corso di convegni e conferenze.

Programma

- Aspetti della teoria dell'interpretazione simultanea: le diverse azioni del cervello.
- Principi dell'interpretazione della comunicazione politica.
- Introduzione all'interpretazione simultanea: esercitazioni di Shadowing, italiano-italiano e tedesco-tedesco.
- Tecnica della traduzione a vista.
- Metodologia e tecnica dell'interpretazione simultanea.
- Esercitazioni pratiche di simultanea dal tedesco all'italiano.
- Analisi lessicale e terminologica.

Testo d'adozione

Dispensa a cura del docente.

Modalità d'esame

L'esame consisterà in una prova di interpretazione simultanea in italiano di un testo in lingua tedesca della durata di 5-6 minuti, inerente a un argomento trattato durante l'anno.